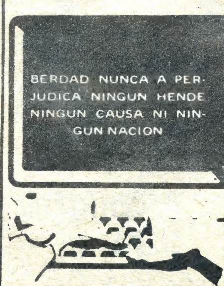
Campaña a inicia cu ataque di persona ariba persona

Ainda peor cu den pasado, segun FTA.



DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIALUNA 30 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1434

Mas baby saca bibo for di ruinanan na Mexico ayera

MEXICO CITY: Ayera, 10 dia despues di e terremoto pisa cu a tuma lugar na Mexico, dos baby mas a ser saca bibo for di ruinanan.

Ultimo dianan en total a ser salba asina un total di 43 baby recien naci for di ruinanan di dos hospital den e ciudad.

E cantidad di mortonan a surpasa 5 mil durante weekend.

Gobierno Mexicano ta pensando ariba e posibilidad pa limita crecemento di Mexico City. Diasabra anochi presidente Miguel de la Madrid a reuni cu ministronan di e pais encuanto reconstruccion di e capital.

Na Mexico City tabata biba 18 millon hende ariba un superficie di 1500 kilometer cuadra.

Ta ser pensa pa traslada algun edificio gubernamental pa otro partinan di e pais.

Industria tambe mester wordo descentraliza y lo no construi mas na algun parti cu a ser destrui.



E foto aki ta mustra un homber para tranquilamente banda di pier di Atlantic Beach na North Carolina, Estados Unidos Diavierna atardi, mientras cu olanan grandi causa pa Orcan Gloria ta bati e pier. E orcan a pasa aki cu velocidad di 130 milla pa ora.

Avion cu 17 pasahero a cay na Georgia

ATLANTA:—Un Avion Cessna 208 cu 17 persona abordo a cay algun kilometro di un aeropuerto chiquito na Georgia parti sur di Estados Unidos, y tur ocupante di e avion a perde nan bida, segun polis a informa.

E avion no tabata bula mas di 300 meter, poco despues cu el a subi, ora cu diripiente el a bira bin abao.

Abordo tabata tin miembronan di un club di paracaidista. No ta conoci sinembargo kico e causa di e desgracia por ta, segun polis.

Scheur di 200 kilometer den fondo di oceano Pacifico

MEXICO: E terremoto di dia 19 di september na Mexico a saca un energia cu a causa un scheur di 200 kilometer largo y 80 kilometer hancho den fondo di Oceano Pacifico. Esaki ta e scheur di mas grandi cu a yega di wordo registra, segun e cientifico Krishna Singh di Instituto Geofisico di Universidad di Mexico a declara ayera. Segun Singh, e grandua di e scheur por ser splica pa medio di e intensidad di e terremoto 8.1 ariba escala di Richter y di e temblor despues di 7.5 ariba e escala di Richter. E epicentro di e temblor tabata na costa west di Mexico.

E cientifico indio cu ta studiando e fenomeno di terremoto y temblor na Mexico 15 aña caba a mustra cu den ultimo 40 añanan ningun terremoto a causa un scheur di mas di 100 kilometer. E simannan venidero no mester spera ningun temblor di importancia. Por tin si algun temblor masha leve ainda durante e dianan venidero, el a laga sa.

Pulso ariba eleccion 85

Cu cada siman cu ta bay pasando, dos cos ta bira mas cla: MEP ta recuperando tereno rapidamente y AVP ta sigui consolida su posicion. E otro partidonan ta manera den un soño for di cual nan no kier desperta por lo pronto, tal vez pa falta di issue, of pa falta di personal califica. Un cos si nan ta haci bon, yena comunicadonan cu kico cu ta, con tal cu nan saca "algo" pa e votadornan lesa y pa nan haya sa cu e partidonan ey ta "na bida" ainda y halando rosea keto bay.

Ultimo dianan algun partido a bira masha activo cu un tipo di asina yama "comunicado di prensa", pero cu ta parce mas bien pamfletanan yen di politiqueria. E experiencia di DIARIO den esaki ta cu e comunicadonan cu ta bin te awor di MEP, AVP y ADN tin mensaje y ta pone politiqueria barata un banda. E otronan aparentemente no por desprende nan mes di e custumbra di djis yena un pida papel cu disparate y yame un "comunicado di prensa".

Mescos por bisa di programanan di radio di cierto partidonan politico. Por bisa cu e programa mas informativo y sin ataquenan cu ta na nivel di baratillo ta e programa di AVP. Den su programa radial si MEP ta exagerando e nota cu embestidanan feroz contra contincantenan politico cu por ser poni den un posicion mas vulnerable a base di informacionnan concreto y no ataquenan desenfrena. Loque ta PPA su programa, esaki ta asina yen di politiqueria y ataquenan sin frontera cu no bale ni la pena scuche.

Fin di siman tabata tin un reunion di lidernan di barrio di Playa Pariba, Playa Central y Playa Pabao na cas di Betico, na Cumana. E reunion tabata asina bon asisti cu e cantidad cu a presenta a sorprende hopi hende. E entusiasmo tey, y e lealtad tambe. Y mas cu nada otro, e ta comproba loque DIARIO a bisa den e ultimo simannan: e gigante geel ta lantando for di soño y pronto lo converti su mes den un solo masa den movimento pa conserva e mayoria cu e partido tin actualmente. Algo cu e por logra a pesar di e medidanan impopular, y a pesar di e mal comienzo pa loque ta trata e campaña politico actual.

E ingreso di Pedro Bislip den arena politico no a sorprende ningun hende. Lo sorpresivo tabata cu el a scoge ADN, ya cu su posibilidadnan tabata mas grandi cu AVP. Pero, ta di supone cu e debe Charro lealtad ya cu esaki a para su tras den tur momento. Cu Pedro Bislip ariba lista e posibilidadnan di ADN ta bira mas grandi, pero ainda ta prematuro pa calibra su aporte real na November. Falta mira e listanan pa por yega na un conclusion mas formal.

Manera cos ta bayendo actualmente pa PDA, no tin gran progreso a la vista. A pesar di cierto turbulencianan interno di ultimo simannan, e partido ta parce di tin por lo menos 1 asiento asegura te awor. Pero esun asiento ey tambe ta depende di e lista cu e partido lo bin cune. Hopi no ta realiza esaki, pero e listanan di e partidonan politico lo trece cambionan di opinion pa loque ta e resultadonan na November.

Resumiendo pa loque ta e siman cu a caba di pasa, por reafirma dos cos: MEP lo aumenta su posibilidadnan di logra e mayoria na November barbaramente, y AVP sigur sigur lo conserva su 5 asientonan y ta moviendo den direccion di mas asiento (dependiendo di su lista y e conservacion di e lineanan actual di su campaña positivo).

Tabla actual di posicion:

MEP	9 plus
AVP	5
PPA	3 min
PDA	1 ?
ADN	1 plus

Ta keda 2 restzetel ainda indefini.

Radio amateurnan ta sigui colabora

ORANJESTAD(AAN)— Cruz Corra Aruba a keda masha agradecido na Sres. Odor y Provence cu a tuma contacto cu Mexico y na Dr. Blume na Mexico cu a suministra tur informacion necesario ariba paradero di Arubianonan residencia na Mexico.

Sr. Provence a palabra cu Cruz Corra na Mexico di lo sigui colabora cu trabaonan relaciona cu eventual evacuadonan. Esnan cu tin familia na Mexico por tuma contacto cu presidente di Cruz Corra, Sra. Janssen y via di radio amateurnan lo busca informacion necesario for di Mexico encuanto familiares aya.

Na Mexico Dr. Blume lo percura pa e contactonan necesario.

Reunion ariba WEB awe

ORANJESTAD(AAN)— DenParlamento ta tuma lugar awe merdia 2 or e reunion di Eilandsraad encuanto Water en Energie bedrijf WEB.E reunion aki a ser pidi pa fraccion di AVP, firma pa Sres. Henny Eman, Armand Engelbrecht y Watty Vos.

Fire prevention week 6 pa 13 di october

ORANJESTAD(AAN)— E aña aki Fire Prevention Week ta ser teni di dia 6 pa dia 13 di october.

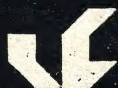
E aña aki tambe Brandweer lo tin su diferente actividadnan relaciona cu e siman di prevencion di candela aki, y entre nan e tradicional careda di distancia largo.

FERIA di MOSAICO
BUY NOW AND SAVE
BANK
SURTIDO AMPLIO
CALIDAD DI PRIMERA CLASE FOR DI ITALIA.
BO MES TA DISIDI LOCUAL CU BO KIER PAGA!!!!
A TERRIFIC DEAL...
CUALKIER OFERTA RASONABLE TA WORDE ACCEPTA.
NO PERDE E OPORTUNIDAD AKI MOSAICO PA UN y TUR
*Baño
*Cushina
*Vloer
SUPER BARATILLO
*Tin posibilidad for di Fls. 0,25 pa pida
INTAG INC. Arendstraat 105 Tel.: 21174/24732

BARATILLO

	was			was	nu
Hoover stofzuiger	325,--	225,--	Magic Chef inbouwstoof	1395,--	895,--
National stofzuiger	390,--	275,--	Cook Top(ook groen)	795,--	595,--
Elec.massagestoel	1975,--	1275,--	Laundromat	1525,--	975,--
Magic Chef freezer	1125,--	795,--	Hoover washer	970,--	475,--
Magic Chef Freezer	1225,--	795,--	National twin.tub washers	525,--	395,--
Philco freezer	795,--	395,--	National aut.washer	775,--	625,--
Magic Chef side/side	2980,--	2295,--			
Magic Chef 12.2 cuft	1525,--	795,--	Bontempi orgel 222-21	685,--	495,--
Magic Chef 2 drs 12.2 cuft	1685,--	895,--	Radio cassette recorder	230,--	150,--
Music Center(SGv7)	1015,--	675,--	National portable video recorder		
Music Center (SGv01)	725,--	495,--	Model nv 5400	2450,--	1695,-
Turntable SLQ2	465,--	195,--	Model nv 1820	3670,--	2495,-
Turntable SLQL1	925,--	495,--	National Video rec.	1295,--	995,-
Receiver SA 424	800,--	525,--	Carrier airco 12000 BTU	1520,--	600,-
Speaker SB2	280,--	195,--			

Ariba tur Prijsnan rebaha di Stereo HI-FI 20 te cu 40o/o di Descuento
Tur articulonan di Plastic Rubbermaid
20o/o y 25o/o ariba National Rice Cookers
Oferta ta valido te cu 5 oktober 1985 Esun cu yega prome ta bebe awa limpi.


UNICON Fergusonstraat 41 Tel.: 23555
Tel. nobo: 33430 pa Showroom 33180 pa Airco

EDITORIAL

Democracia

'Democracia' ta un palabra hopi abusa y un concepto masha mal interpreta pa kendenan ta ostenta quizas e interes pa e no ser aplica segun su esencia y significado real. Tin algun hende cu pa falta di capacidad, of pa e deseo di imita, of simplemente pa expresa un frustracion ta pretende cu 'demcoracia' no ta suficiente. E mester ta mas cu esey: e mester ta 'participatorio'. Por lo general e actitud mester ta: laga cada loco cu su tema. Pero como cierto conceptonan ta ser lanza cu e proposito di converti nan den 'dogma', ta bon pa evita e generalizacion di un ignorancia cu mester keda circumscrito na esun cu a exprese.

Democracia, cualquier democracia cu tin e espiritu y e significado cu e palabra ta representa, no tin mester di ningun calificativo su tras ni su dilanti. Papia di un 'democracia participatorio' ta mescos cu bisa "mira cu bo wowonan". Ta cu kico otro bo por mira anto?

Acaso democracia no tin den su propio esencia e participacion directo di poblacion? Ta con otro 'democracia' por existi? Ora cu den un sistema electoral pa elegi gobernantenan cada ciudadano cu tin e edad segun ley pa vota ta ejerce e derecho ey bo ta papiando de facto di un democracia, of un sistema democratico. Pesey hopi biaha esnan mas al tanto ta papia di un 'democracia representativo', of un 'demcoracia constitucional', aunque tanto e 'representativo' como e 'contitucional' ta di mas. Sinembargo, nan ta mas cerca di e berdad cu esnan cu ta pasa man pa un palabra superfluo manera 'participatorio' ya cu for di un principio e ta hancra den e concepto mes di democracia.

Por ta cu esnan cu ta emiti conceptonan asina superficial ta hacie cu e idea di gana algun seguidor, of pa purba eleva nan mes den wowonan di cierto gremionan den comunidad, pero nan mester comprende bon cu no ta tur hende ta keda impresiona pa un palabra altisonante, pero totalmente superficial. Tin di nos cu ta samina e palabra ey mas a fondo y ta pone den su justo contenido. Y ta duel nos pa bise di un forma asina franco, pero pa califica democracia di ta defectuoso, of incompleto, pasobra e no ta 'participatorio' ta un contradiccion y un ridiculez sin precedente. Ta imposible concebi democracia di otro forma cu no ta cu e participacion directo di poblacion.

Realmente mester bisa cu no tin mas hipocrita cu un "comunista millonario", of un "socialista democrata". Y si e pretension ta cu un democracia ta posible solamente si tur hende 'participa' den cada decision, e unico resultado lo ta un anarquia deprava. Ta con 65,000 hende (na Aruba, por ejemplo) ta bay sinta den un sala di Parlamento pa 'participa' den cada decision? Y ta con lo por goberna si pa cada decision mester tene un encuesta popular? Lo por conta cu por lo menos 100 pa dia!

Pueblo ta participa directamente den un proceso electoral, den cual pa medio di su voto cada ciudadano ta eherce su derecho di elegi su representante. Esakinan ta ser elegi pa mayoria di voto exactamente pa haci esey: representa esnan cu a elegi nan.

Y si acaso e concepto 'participatorio' ta pa gaña cu e lo por crea 'igualdad', ta bon pa recalca cu igualdad por ta un derecho, manera Balzac a bisa, pero no tin ningun poder humano cu por convirtie den un hecho. Pasobra loque naturaleza a crea desigual no ta den e alcanze humano pa converti den igual. Y mescos cu no tin igualdad den reino animal esaki no ta existi tampoco den mundo humano, ni masque cuanto e ser idealiza of propaga. E ta keda un meta inalcanzable ya cu na mundo no tin dos persona exactamente igual. Talentonan ta diferente, capacidad, voluntad, gustonan, y tanto otro cos cu ta solamente algun iluso por kere aden. Pero quizas den e "fauna humano" na cual cierto 'seudo-intelectualnan a afilia nan mes e ta keda un posiblidad, pero aki ta trata atrobe di un raza di bestia "clase aparte".

Campaña a inicia cu ataque di persona ariba persona

Ainda peor cu den pasado, segun FTA.

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sra. Adelita Tromp di FTA, ta keda apenas 3 luna so pa caba aña 1985 y drenta aña 1986. Un evento cu sigur ta masha importante cu tin ainda e aña aki ta e eleccion na November, el a laga sa.

"Un eleccion cu dentro di e marco na e momento aki, pues e cambio di structura estatal ta haya un caracter mas especial y mas importante cu otro momento. Por riapra cu na e momentonan aki partidonan politico ta den full swing den campaña y ta lastima cu FTA mester menciona cu mirando e cambio di structura estatal pa 1986, nos tabata tin nos speranza cu nos partidonan politico lo a cuminza nan campaña --cu ta totalmente nan derecho--den un atmosfera cu ta cuadra, den un luz mucho mas cu ta cuadra cu e cambio di nos structura estatal", el a laga sa.

Segun Sra. Adelita Tromp por ripara cu e campañanan a inicia cu un manera igual cu den pasado y por bisa ainda peor cu e tabata den pasado. "campañanan unda personanan ta purba kibra personananan, comosifuera cu ta personanan of grupo di personanan ta asina importante pa desarollo di nos comunidad", Sra. Tromp a bisa.

El a splica cu na e momentonan aki no mester pensa ariba un persona of grupo di persona, pero pensa ariba desarollo di nos pais. Un partido politico mester tin un vision mas amplio, mas general of mas global y no un campaña di solamente kibra personanan.

"Uno ta ataca otro awe y mañan otro ta bolbe ataca y purba desbarata como persona completamente for di otro. Nos ta kere cu ta mas na su lugar un campaña caminda nos pueblo ta ser instrui, duna informacion y unda cu tin mas concientizacion tumando lugar pa loque ta e cambio di structura estatal di otro aña, pa loque ta e situacion como pais cu nos ta bay biba aden. Esey nos no ta mira ningun caminda. Nos ta lamenta esaki. Nos ta bisa cu ta e pueblo so por trece un cambio. Nos no por spera ariba partidonan politico pa trece ningun cambio ni den nos estructura ni ningun otro caminda, ni den gobierno tampoco. Ta e pueblo aki mester yega na un cambio di mentalidad pa loque ta e partidonan politico, pa loque ta asuntonan partidista y pa loque ta asuntonan di gobierno. Nos mester yega na cambia henter e structura pasobra si sigui asina, anto keto bay nos lo keda cu e democracia prostitui cu nos tin. PAsobra esey ta locual nos tin na Antillas y Aruba", Sra. Adelita Tromp a laga sa.

Ayudo espontaneo ta drenta pa Cruz Corra Aruba caba

Den cuadro di Yuda nos Yuda Mexico

ORANJESTAD(AAN)—Den cuadro di e proyecto di Comision Yuda nos Yuda Mexico, ayudo espontaneo ta ser ricibi caba.

Sr. Hein Grootens a cuminza accion na diferente school tecnico. Sr. Colpaard ta pone parti di entrada di show di water-ballet na hotelnan na disposicion di e comision. Casinonan tambe a priminti di duna un contribucion.

Lulu Croes di Canal 90 a organiza un festival di mariachi cu lo tuma lugar dia 12 di october pa Mexico.

Comision Yuda nos Yuda Mexico ta haci un apelacion ariba tur Service Club na Aruba y organizacionnan di misa etc. pa haci algo den direccion aki pa yuda e accion.

Por tuma contacto cu Sra Marieta Wanopa 23900, Sra. Helen Janssen 23593 Sra. Alberta Smith 25592 Sra. Marieta Wanopa ta dirigi e accion di Comision Yuda nos Yuda Mexico.

Rumornan falso di AIDS circulando

ORANJESTAD(AAN)—Na Aruba no tin ningun caso di AIDS registra y te asina leeuw cu DIARIO ta na altura, no tin ningun caso sosepchoso tampoco, pero ultimo temponan tin rumornan falso cu ta circulando perhudicando hende si.

Publicamente por tende cu nomber di un establecimento conoci ariba nos isla ta conoci como lugar unda tin AIDS, of unda cu cierto persona lo ta portador di e malesa aki, algo cu no a ser comproba ningun momento.

Locual si ta ser papia di e mes lugar aki caminda cu hopi joven ta frecuente, ta cu droga ta hunga un papel grandi aki, y hasta cu mucha muhernan ta ser droga den e lugar aki.

Ta comproba cu hopi joven ta drenta cu droga y tambe ta conoci di caso unda cu aparentemente bebida di hende a ser droga, pero cu tin e malesa AIDS ta circula ey nan no ta verdad.

Tin mas lugar ariba nos isla cu ta sufri di e rumor falsonan aki, y segun DIARIO tin entendi cierto negoshi cu a haya e mal fama aki, hasta a perde un cantidad di cliente debi na e rumornan.

Mientras cu no a ser constata ningun caso di e malesa, no por califica e lugarnan aki di ta lugarnan di AIDS tampoco, ya cu e malesa aki manera ta conoci ta pasa di un per-

Sigui lesa pag. 6

Segun ADN:

Diputado Grace Bareño a compronde mensahe di ADN

ORANJESTAD(AAN)— Accion Democratico Nacional ayera a emiti un comunicado den cual nan ta splica cu e comunicado di e partido di dia 26 september den cual ADN a splica su posicion entorno division di miembrecia di un partido politico den un parti masculino y un seccion femenino a lanta reaccion di comision nacional di damanan di MEP , di e partido politico PDA y diputado Grace Bareño.

"E reaccion di diputado Bareño nos a aprecia masha tanto pa e forma cu el a ser presenta. E diputado a comprende nos mensahe y no ob stante diferencia di opinion a presenta su punto di bista den un forma cu ta refleha madurez y respet pa opinion di otro. "Den e caso aki, diputado Bareño a duna prueba cu hende por dialoga cu otro den un forma critico pero na nivel sin agresion verbal", e comunicado di ADN ta bisa.

Diputado Bareño ta puntra cu si den practica tambe e muhernan afilia na ADN ta wordo trata igual, y ADN ta splica cu den organizacion di ADN nan conoce unicamento miembronan y accentuando igualdad nan no ta mira e necesidad pa haci ningun distinccion a base di sexo.

"Otro pregunta di diputado Bareño: Ta asina emancipa e hende hombernan di ADN ta? Asumiendo cu diputado Bareño su pregunta ta sincero nos kier contesta cu ningun momento nos a pretende cu tur nos simpatisadornan ta emancipa. Contrario na e Comision di damanan di MEP nos ta di opinion , basa ariba estudio sociologico cu e influencianan socio cultural di nos comunidad te ainda ta stimula e sentido di machismo den un forma dominante. Den esaki nos no ta diferencia cu e situacion den nos region", ADN ta splica. E partido ta bisa cu e pregunta mester ta pues, kico mester haci pa trece cambio den e situacion aki? Hecho ta cu e hende muhernan mes ta diferencia di opinion con pa cambati e problema, no solamente na Aruba pero tambe ariba nivel internacional.

"Pa ilustra esaki no ta remarca cu e segundo movecion femenista cu a origina na Merca na 1966 cu fundacion di N.O.W. (National Organisation of Women) ariba un base reformista a ser sigui na 1967 caba cu fundacion di Women's Liberation Movement, cu un base radical. Ta bon pa menciona tambe cu na juni 1975 tempo cu Naciones Unidas a organiza un conferencia internacional na ciudad di Mexico den cuadro di aña di hende muher, femenistanan rond mundo a protesta energicamente como cu nan tabata tin miedo pa forzanan politico internacional no desvia atencion for di problemanan basico entorno discriminacion di hende muher. Ta bon conoci tambe cu forzanan ultra izquierdista cu ideologianan radical na otro paisnan y den politica internacional ta usando e forza femenista pa realiza nan metanan ideologico'", segun ADN.

Otro observacion cu e partido a haci ta cu e hecho cu algun hende muher pa medio di politica den nan pais a haya posicion di hefe di estado, ariba su mes no ta bisa nada pa cu e grado di emancipacion den nan pais. "Tur hende cu no ta ciego cu wowo habri, por observa esaki den nos propio sercania y region', ADN ta bisa.

MEP a eligi mas directiva di bario

ORANJESTAD(AAN)— Mucho informacion no a sali for di e programa di MEP ayera. Vocero Sr. Roland Lacle a cuminza na splica cu importancia di e eleccion 22 di novembér ta e caracter especial cu ta ser eligi Staten di Aruba. Despues a sigui cu informacion cu eleccion di directiva di bario a tuma lugar diaranzon, diahuebs y diavierna anochi na San Nicolas, Savaneta y Oranjestad, y cu diavierna awor MEP lo entrega su lista y diadomingo venidero lo tin un manifestacion politico cultural naNoord.

Mes ora despues a sigui un ataque formal ariba AVP, su lider y plan di Rescate, ataque ariba PPA y su lider, y e programa di PPA "Man na obra" di e partido PPA.

Mas despues e ataque tabata ariba Charo Kelly, Pedro Bislip y ADN, pa finalmente splica cu den reunionnan di contacto di MEP preguntanan por a ser haci na dirigentenan di partido, y tambe sugerencianan a ser treci dilanti pa e programa di accion di partido.

El a elabora ariba desempleo den juventud como un di e puntonan, mustrando cu por ehemplo ex -empleadonan di gobierno ta haya preferencia ariba juventud a base di nan experiencia y disiplina di trabao y cu despues di deliberacionnan amplio a ser sugeri pa gobierno bini cu incentivonan ariba tereno di impuesto pa asina duna juventud e oportunidad pa haya trabao y ricibi e experiencia necesario of sistema di leerlingstelsel manera na Hulanda of subsidio di sueldo.

El a finaliza splicando di celebracion di Status Aparte y invitadonan cu lo bini Aruba y cu e gobierno di MEP bao presidencia di Sr. Betico Croes mester ta anfitrion.

PDA lo bini cu sales tax

ORANJESTAD(AAN)— PDA durante weekend a emiti otro comunicado den cual ta referi ariba e impuesto di solidaridad cu ta ser cobra fin di e luna aki, bisando cu tur hende na Aruba lo cuminza sinti e efectonan di esaki.

Despues ta sigui un ataque fuerte ariba partido MEP y ta bisa finalmente cu PDA kier pone bon cla li ta contra e medida di 8.2 porciento y si acaso PDA haya confianza di pueblo den eleccion venidero PDA lo introduci na lugar di e solidariteitsbelasting, un sales tax. Un sales tax cu sigur sigur tin mucho mas ventaha cu e 8.2 porciento .

Leslie Howell
ta organisa un otro tremendo
YOUTH TENNIS CAMP
cual lo cuminsa dia 14 di oct.
y lo termina dia 19 di oct. '85
Yama Leslie Howell na Aruba Beach Club 23000(A.B.C.) na 49049 (cas).

BARATILLO
Di DIA 26 – 30 SEPT. '85
ARIBA TUR ARTICULO
NO REBAHA
TIN DESCUENTO DI


CASH.

Antillian Mercantile Corp.
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

Situacion A-higienico ta peliger pa nos turismo

Segun Digna Lacle di AVP

ORANJESTAD(AAN)— Den e programa di AVP Sra. DignaLacle a elabora ayera ariba limpieza indicando limpiesa y higiena cu pa nos industria di turismo ta di vital importancia, pero tambe e limpieza mental cu mester tuma lugar pa nos por bira un pais sano y prospero, cu nos tur ta desea, el a laga sa.

"Mirando cu turismo ta e pilar mas importante di nos economia, y cu e industria turistico ta uno hopi vulnerable AVP ta considera un di e puntonan di hopi balor pa nos turismo sigui un desarollo positivo, ta limpieza di nos isla. E cantidad di sushi cu tin plama den tur distrito di Aruba ta daña e bunita paisahenan di nos isla", el a laga sa.

Encuanto kehonan di turistanan Sra. Digna Lacle a bisa cu e kehonan ta hopi aunque esaki no ta conta pa turismo so. Mester mira e asunto aki for di e punto di bista cu ta nos pueblo ta e anfitrion y e turista ta nos huesped. Un huesped cu no solamente nos mester ricibi cu cariño y hospitalidad, pero cu tambe nos mester ricibi den un lugar limpi y higienico, el a laga sa.

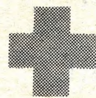
El a mustra cu e impresion cu e turista ta regresa su pais cune ta di sumo importancia y loque e bay conta otronan di nos isla ta hopi valioso pa nos turismo. Pesey un situacion a-higienico ta un peliger grandi tanto pa turista como pa nos mes, el a laga sa.

El a referi tambe ariba e plan di Rescate indicando cu e plan no ta solamente pa rescate economia di Aruba pero tambe rescata nos balornan cu a bay perdi y cu a trece un cambio negativo den loque nos a hereda di nos antepasadonan, esta orgullo, respet y un gran sentido di coope-

Sigui lesa pag. 11

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

HOME VIDEO RENTALS!
The MUTHERS
DAKOTA VIDEO
DAKOTA SHOPPING PARADISE
Tel: 33833



COMISION YUDA NOS - YUDA MEXICO

KWITANTIE

NAAM: ....

ADRES: ....

DISTRICT: ....

TEL.: .... DATUM: ....

HANDTEKENING: ....

STORTINGEN KUNNEN OP ALLE BANKEN WORDEN GEDAAN

NOS BARATILLO RELAMPAGO

PA DAMAS:

Bisti Europeo	Fls. 49,90 - 59,90 - 69,90
Bisti Americano for di	Fls. 9,90 - 16,90 - 29,90 - 39,90
Jumpers	Fls. 29,90
Blusa Europeo for di	Fls. 4,90
Bistir Tricosa	Fls. 59,90
Shorts Tilber	Fls. 14,90
Japon Barbizon	Fls. 11,90
Faldas	Fls. 14,90
Pantalon Wiedekind	Fls. 7,90
Traje de Baño for di	Fls. 7,90
Lingerie	3 pa 10,-
Blusa Chines Borda for di	Fls. 29,90
Zapato Rabaja cu	30 o/o - 40 o/o - 50 o/o



TUR ARTICULO KICKERS:
Zapato, Carson, Blusa, Falda 50 o/o

PAÑA pa MESA Borda na man
Tur tamaño Tur color
40 o/o - 50 o/o - y hasta 60 o/o
Paña pa Cama borda.
Fls. 39,90 - Fls.45,-
Baby Bed Sheets 2 pa 9,90
Slopi Drip Dry 2 pa 9,90
Breadcovers - Guesttowels
Runners - Doilies 50 o/o
Laken Cannon.
29,90 - 39,90 - 59,90



JOYAS 14 kt.
HOLOSHI 40 o/o y 50 o/o Rebaja

PA CABALLEROS:

Camisa manga largo y manga cortico	Fls.19,90
Paul & Shark Shirts	Fls.12,50
Hom & Eminence underwear for di	Fls. 6,90
O.P.T. Shirts	Fls. 7,90
Pantalon di Homber for di	Fls. 24,90
Zwembroek Hom	Fls 9,90
Mea Hang Ten	Fls. 2,90
Guayabero manga cortico / Guayabero manga largo	Fls. 9,90
Zapato for di	Fls. 19,90
Zapato Sport	Fls. 9,90

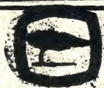


PA MUCHA:

Sweaters La Coste for di	Fls. 14,90
Pantalon Rebaja cu 50 o/o	
Jeans	Fls.11,90
Shorts for di	Fls. 4,90
Camisa	Fls.11,90
Underwear	Fls. 3,90
Pyama Chines	Fls. 6,90



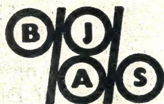
new amsterdam store
ARUBA Nassaustraat 10



TELEARUBA

Dialuna sept.30
12:00-2:00 Take Two CNN
6:00 Spiderman
6:30 Seguridad den nos Comunidad
6:45 Guadalupe
7:30 Musical special
7:45 Gobernacion
8:00 Telenoticias
8:30 Special
9:00 Harold's sport show
9:30 Dynasty
10:30 International news
11:00 Showbiz today
11:30 sport tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT.28 - OKT.4
BOTICA ODUBER



Oktober Cash Specials
15o/o Off ariba:
Herment pa corta mata
Tuinslang & sprinklers
Garetia pa hoffi
Sprayers pa mata
Machine pa corta yerba
Pochi pa mata
Rand di plastic pa mata
Fertilisante & Pestisida
Mes,Tera & Simiya
Tur producto"Corning ware"
B.J.ARENDS & SONS
ARUBA'S HOME CENTERS
O'STAD & SAN NICOLAS
"Valor na prijs decente"

Rumornan Cont. di pag. 3

sona pa otro solamente door di "relaciona intimo" of door di transfusion di sanger, of door di uso di inyeccion di un persona cu e malesa, pa spuit droga den vena di otro persona adicto na droga.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

Diasabra
TACHIRA 55776 29108 26899
ORIENTE 38221 29122 64711
Diadomingo
STO.DOMINGO 14134 07841 24245
ORIENTE 44903 51752 59725

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..............................
ADRES:..............................

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: SEPT 30

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 6 or ATARDI

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Awe ta un dia bastante trankilo pa bo. Tur loke cu ta pasa ron di bo, bo tin cu tene cuenta cu nan.
Bo number pa awe 188.

***** ***** *****

TAURO(21 april - 21 mei)
Bo ta un tiki cansa. Trabao y tempo por ta un combinacion dificil. Bo sa cu e lo resulta bon pesey wanta duro.
Bo number pa awe 912.

***** ***** *****

GEMINIS(22 mei - 21 juni)
Mas bon noticia ta drenta awe encuanto bo residencia y bo ta contento. Hopi ayudo lo bo haya y bo no tin nada di preocupa.
Bo number pa awe 213.

***** ***** *****

CANCER(22 juni - 22 juli)
Bo por ta fada di tur loke cu ta psa awe. Tin un persona cu kier pone bo rabia pa un simpel cos cu bo no kier tende.
Bo number pa awe 469.

***** ***** *****

LEO(23 juli - 22 augustus)
Problema den oranan di mainta pa merdia por clarea. Si bo ta csa evita di ta dominante.
Bo number pa awe 836.

***** ***** *****

VIRGO(23 augustus - 22 september)
Bo aperencia y manera ta haci un bon imprecion. Bo ta bira mas y mas conoci y bo ta gusta bo imagen pa publico.
Bo number pa awe 486.

***** ***** *****

LIBRA(23 september - 22 october)
Percura pa come bon awe. Come un bon cuminda di carni y batata. Goza di un anochi cu amigonan.
Bo number pa awe 339.

***** ***** *****

SCORPIO(23 octiber - 22 november)
Romance y aventura ta yena bo bida, bida pa bo ta parce un soño. Pensa con pa bira mas eficiente den bo trabao.
Bo number pa awe756 .

***** ***** *****

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Paseo pa awe nochi, lo nifica di bay bira un aventura pabo. Mira bon ta cu ken bo ta sali awe.
Bo number pa awe 224.

***** ***** *****

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Awe gosa bon na un fiesta chikito na cas di un amiga. Ey lo bo conoce un persona y cu lo bay bira un persona keri pabo.
Bo number pa awe 189.

***** ***** *****

AQUARIO(20 januari -18 februari)
Lo bo mester bay di un amiga pa yude den algo no mucho bon cu e ta pasando aden. Papia cu ne yude den loke ta bon pe.
Bo number pa awe 590.

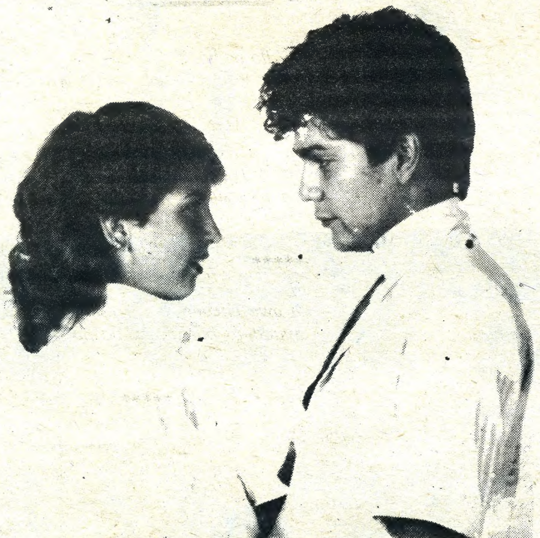
***** ***** *****

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Trata un compañero(a) romantica bon. Bo por demostra falta di interes. E anochi aki mesetr wordo haci placentero pa otro hende.
Bo number pa awe 860.

Lesa Diario

E estrellanan juvenil di Rhoda ta sigui brilla na hotel

ORANJESTAD(AAN)— Despues di a logra exito den Rolando's y siman pasa den Scaramouche, e estrellanan joven di Rhoda ta sigui brilla y diahuebs awor nan lo ta den Holiday Inn hotel.




DUO JULLIE Y DANNY

Cancionnan cu a resulta den exitonan den e ultomo show tabata entre otro "Tu Muñeca'" canta pa Ivette Vrolijk, Luis Gerr(Geerman) cu a steal the show cu su "Stone Love", y e duo cu a causa sensacion Danny(Danilo v.d. Linden) y Jully(Juliene Schwengle) cu nan "You don't bring me flowers".

Otro exito grandi tabata di Ervin Lint(v.d. Linden) cu "Mi vida eres tu" di e novela Cristal.

Pa e show di diaranzon awor lo tin presentacion un biaha mas di Max Koolman cu ta cosecha exito cerca juventud cu su numeronan semi clasico manera "O Sole Mio y Granada" y cu sigur lo logra exito cerca e bishitantenan den e show aki.

Den e show di diaranzon anochi ta actua tambe Astrid Winterdaal cu a logra exito cu Time after time na Scaramouche y tambe su "I can be your good friend".



E ELENCO DI ESTRELLANAN DI RHODA CU LO DUNA SHOW NA HOTEL DIARANZON ANOCHI

Otronan lo ta Krishnu Penso, Edwin Berkemeyer, MAybelline Croes, Rosalda Henriquez, y pa no lubida e show di moda cu modelonan di Di Aruba Moda bao direccion di Marjorie Vermeer y baile di Teatro di Danza Arubano bao direccion di Diana Antonette, cual grupo ta un di esnan mas grusta actualmente ariba nos isla.

TRAVELERS LIFE INSURANCE COMPANY OVERSEAS LTD.

IS PLEASED TO ANNOUNCE TO APPOINTMENT OF

Mrs. Marisella Bronswinkel

AS MANAGER OF ADMINISTRATION LIFE AND GROUP.
MRS.BRONSWINKEL'S YEARS OF EXPERIENCE IN THIS FIELD WILL ENABLE US TO PROVIDE EVEN BETTER SERVICE TO ALL OUR POLICYHOLDERS

WE AT THE TRAVELERS LOOK FORWARD TO CONTINUE OFFERING OUR WIDE RANGE OF PRODUCTS AND SERVICE

Video di Fantastic Camp lo ser pasa den biblioteca

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna dia 7 di october pa 8 or anochi e video di Mirto's Fantastic Camp I lo wordo pasa den Biblioteca publico pa mayornan y interesadonan cu ta desea pa nan yiunan participa den Mirto's Fantastic Camp II cu lo ta durante Herfstvakantie.

E.D.U.C.A.(Educacion,deporte, Union, Cultura y Amistad) ta tene e segundo campamento fantastico di Mirto di diasabra dia 12 di october pa dia 18 di october.

Den e equipo di EDUCA cu ta conduci e camp tin profesionalnan, manera maestro, educador fisico, kleuterleidster, kinderverzorgster, EHBO ers, cu ta guia e muchanan.

Durante e Mirto's Fantastic Camp I a ser produci e video pa asina tur hende den comunidad por tin e oportunidad pa mira tur kico ta ser haci y e trabao balioso cu ta tuma lugar.

E segundo campamento deportivo, lo ta pa muchanan di 4 pa 6 aña, 7 pa 9 aña y 10 pa 13 aña y por tuma contacto cu Sr. Mirto Lacle na 28998 pa reservacion pasobra inscripcion ta limita pa participa na Mirto's Fanatstic Camp.

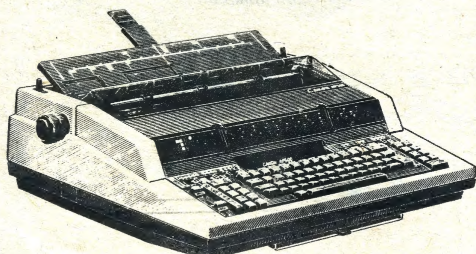
Remember the difference!

The Canon AP500 electronic typewriter offers more of the features you need.

Large expandable internal text memory— up to 20 pages (32,000 characters) to make document recall and correction easy. More correction memory than any machine on the market—with automatic backtrace and relocate keys to make corrections quick and easy. Bright display for error-free entry. Quiet daisy wheel printing for professional-looking results. Plus automatic page formatting to make typing as simple as it should be.

Canon's AP500 electronic typewriter. Remember the difference.

For more information, call us or stop by today.



Canon ELECTRONIC TYPEWRITER AP500


ANTRACO ARUBA N.V. L.G.Smith BLVD.. 126 Tel.: 23434



Famia Planea-Aruba lo ofrece un Seminario cual lo dura tres dia tocante Educacion Sexual y Bisa Familiar (Ingles)
LUGAR: Bushiri Beach Hotel
FECHA: Diabierne,dia 11 di oktober 1985(7-10pm)
Diasabra,dia 12 oktober '85(8am-4.30pm)
Diadomingo,dia 13 di oktober '85(9am-3.30pm)

Na encargo di:Sra. Rosalind Saint-Victor di "Caribbean Family Planning Affiliation"Antigua.
Inscripcion: Fls. 30,-- pa persona
Interesadonan por tuma contacto ci Oficina di Famia Planea tel. 48833 toestel 225 of 219.
Participacion ta limita.

Estrella a bay cu prome wega di play off

Derotando Dakota 3-0

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra anochi, Estrella a mustra cu nan tin intension serio di bay cu e titulo e aña aki di futbol division di honor algo cu por a mira caba den e playoff semi final, y diasabra anochi nan a gana Dakota den prome wega di playoff final 3-0.

Tur e goalnan a ser marca den segundo periodo di e partido.

Den prome tempo di e partido, Dakota a hunga un bunita futbol y tabata den ataque continuamente, mientras cu Estrella tambe a haya algun bon oportunidad pero tabata fayando continuamente den nan ataquenan.

BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC

Den segundo tempo Estrella a mehora su wega y a cuminza forza. E prome 20 minuutnan tabata tin ofensivo di ambos equipo te cu finalmente Estrella a logra kibra e barera di Dakota na di 21 minuut ora cu despues di cobra dos corner, Kees Rasmijn ta lora e segundo corner cual ta ser recibi pa Yuyu Rasmijn cu ta sorprende portero Baron Tevreden anotando asina e prome goal di e narajadanan.

Tres minuut despues tabata Kees Rasmijn cu ta baha su so kitando e hungdornan di Dakota un tras di otro y ta deposita e bala den net pa e segundo goal di Estrella.

Mas despues den wega, den e minuutnan final di e partido tabata Chai Hernandez cu tambe ta haya bala, hala tur hungador su dilanti y cu un punt'i pia ta fusila portero Tevreden anotando e tercer goal di Estrella.

Diamars, esta mañan e dos equiponan lo subi tereno un biaha mas y cu Dakota cu lo bay en busca di e victoria pa trata na empata e serie ya cu e muchanan di Santa Cruz tin e ventahe dominante caba den e playoff final aki.

Ariba e combinacion di foto aki por mira momento cu Baron Tevreden portero di Dakota ta mira con e tiro di Chai Chai Hernandez ta penetra den net, anotando asina e tercer goal di Estrella y tambe por mira e anotadornan Kees Rasmijn, Chai Chai Hernandez y Yuyu Rasmijn.

DEPORTE





WIN FREE
TICKETS TO GRANDPRIX
CURACAO 1985

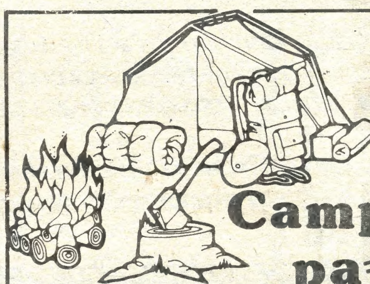
TICKETS FREE AT GARAGE CORDIA ARUBA N.V.
on purchase of a new TOYOTA

Entre September 16 y Oktober 5, 1985 Tur cumprador di un auto nobo marca TOYOTA cumprá na Garage Cordia Aruba N.V. lo ricibi un ticket ida y vuelta pa Corsow y entrada pa e caredanan di GrandPrix Corsow durante 10-11-12-13 di Oktober 1985.

Cumpra un TOYOTA awor.e ta cumbinibo semper.

TOYOTA

GARAGE CORDIA ARUBA N.V.
L.G. Smith Blvd.
Tel: 24455



Campanja pa bai campa cu

RAY-O-VAC

Hiba bo envelop cu sellos na

ANTRAÇO SAMSOM ARUBA N.V.

Sorteo dia 11 di oktober

Curacao a gana copa antillano di tennis

Yolanda van Rosberg a bira Triple campeona

ORANJESTAD(AAN)— Yolanda Van Rosberg di Curacao a bira triple campeona den e campeonato Antillano di tennis cu a ser teni na Aruba weekend cu a pasa, titulando campeon den Singles femenino, campeon den Doubles femenino hunto cu Amelia Salas y campeona den mixed doubles hunto cu Kenneth Hennep.

Den categoria masculino e campeon a resulta Robby Domacasse di Bonaire, y den doubles masculino e titulo a bay pa Carl y Roy Felipa di Curacao,.

Curacao a gana 11 wega y a perde solamente un wega. Esaki ta ora cu Carl Felipa a perde di Robby Domacasse den un wega emocionante ayera tardi ganando e prome set 6-4 pero despues Robby a bin gana 6-3 y 7-6.

Interesante tabata tambe e partido ayera tardi entre Leni van Eck y Ilonka de Mey cu a brinda bunita partido contra


ROBBY DOMACASSE

Amelia Salas di Curacao y Yolanda van Rosberg.

E hungadoranan di Aruba a gana e prome set 6-3 pero a bin perde despues cu setnan di 6-2 y 6-3 pero den batalla te final.

Yubi Toppenberg y Clifton Wong a gana e rumannan Rudy y Robby Domacasee 6-3 y 6-2 tmbe ayera tardi, mientras cu Yolanda van Rosberg di Curacao a gana Ivonne Escalona 6-3 y 6-1 ayera tardi tambe.

Bonaire a termina cu 4 gana 8 perdi, Aruba cu 7 gana 8 perdi, Aruba 5 gana 7 perdi, y St. Maarten 0 gana 6 perdi.

Tur e titulonan sinembargo a bay pa Curacao cu excepcion di singles masculino cu a bay pa Bonaire.

Diasabra e weganan a sigui y remarcable tabata ta cu mayoria di nan a termina cu 6-0.

Ivonne Escalona di Aruba a duna Claire Sealey di Bonaire un hala di dos set sigui na 6-0. Esaki ta locual Carl y Roy Felipa a haci tambe cu Hector y Henry Peters di St. Maarten, y locual Yolanda van Rosberg y Amelia Salas di Curacao a haci cu Claire Sealey y Sharon Gonzalez di Bonaire. Den singles Carl Felipa di Curacao a ripiti e dos setnan di 6-0 ariba Hector peters di St. Maarten.

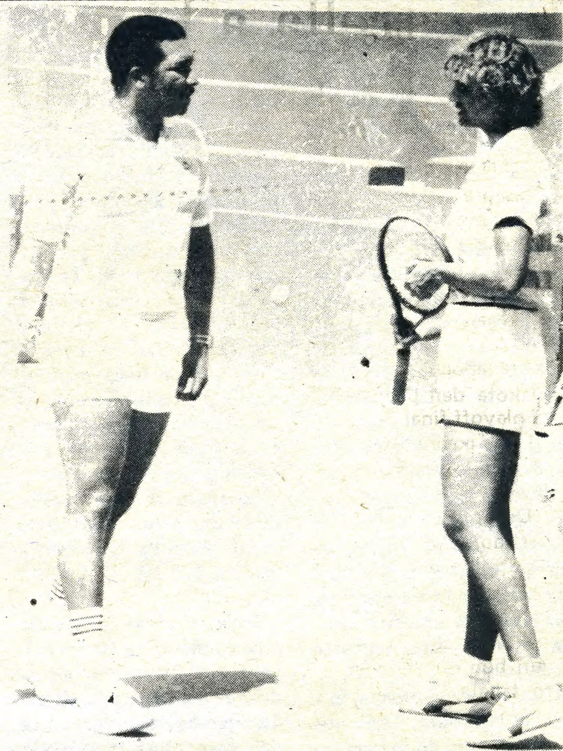
Den set cu 6-0 y 6-1 of 6-1 6-0 tabata tin dos partido. Esaki ta e score cu Yolanda van Rosberg y Kenneth Hennep di Curacao a gana Sharon Gonzalez y Chuay Gonzalez di Bonaire cune y cu mes scorenan Ilonka de Mey y Leni van Eck di Aruba a gana Claire y Sharon di Bonaire.

Den doubles mixto Jolanda van Robert y Kenneth Hennep di Curacao tambe a gana Ilonka de Mey y Marcel Tjon en Fa di Aruba 6-0 y 6-1.

Robby Domacassee a gana Clifton Wong di Aruba 6-4 6-2 y e rumannan Carl y Roy Felipa di Curacao a gana Bobby y Rudy Domacasse di Bonaire 6-3 y 6-1.

Ayera Clifton Wong a logra victoria ganando Hector Peters di St. Maarten den dos set sigui di 6-0 y Clifton cu Juby Toppenberg a gana Hector y Henry Peters di St. Maarten 6-2 6-0.

Ayera anochi despues di e encuentronan tabata tin entregamento di trobeo y Curacao na e ocasion aki a bay cu e trofeo di ganador absoluto di e campeonato di tennis Antillano.


KENNETH HENNEP HUNTO CU YOLANDA VAN ROSBERG E TRIPLE CAMPEONA ANTILLANO.


AMELIA SALAS


ROY PHELIPA

MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE

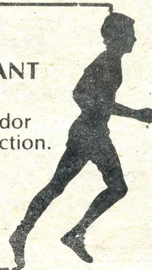
RECONDITIONED CARS
Croesstraat no.3
Tel.23747-24203

Lada '81	3.500,-
Mitsubishi p.u.'84	8.500,-
Mazda st.w '83	12.000,-
March '84	7.950,-
180SX aut/airco '83	12.000,-
120Y 2 porta '76	2.800,-
Isuzu p.u. '81	4.000,-
Nissan p.u. de lux cap '82	7.500,-

TRES LUNA DI GARANTIA
FINANCIAMENTO RAPIDO

speed stick DEODORANT
Males who want odor protection.

speed stick ANTI-PERSPIRANT
Males who want odor and wetness protection.



by MENNEN

Enjoy Coca-Cola
TRADE MARK REGD.

CURACAO GRANDPRIX

Cu 2 tapadera di 2 of 1 liter of 12 tapadera di botter chiquito di Coca Cola entrega na Tropical Bottling Co., L.G. Smith Blvd. bo por participa den e concurso unda 5 persona lo gana cada un, dos ticket ida y vuelta pa Corsow mas entrada pa e grandprix pa tur 4 dia.
Vuelo lo sali 10 di Oktober pa 8.25 a.m. y regresa 13 Oktober 10.35 p.m.

Sorteo lo ta dia 7 di Oktober.

Coca-Cola

Yuda nos yuda Mexico

ORANJESTAD(AAN)— Rode Kruis Afdeling Aruba, tambe a cuminza cu un accion pa yuda Mexico.

Motibo cu a cuminza awor numa cu e accion aki ta cu Cruz Corrata mara na reglamentonan internacional , tratadonan y leynan, y Cruz Corra Aruba mester a haci tur e contactonan necesario prome pa por haya coordinacion y percura pa despues e yudanza yega su destino tambe.

Manera ta conoci durante Asamblea General di Nacionnan Uni a ser aproba un resolucion den cual un yamada ta ser haci pa paisnan den America Latina y Caribe duna yudanza na Mexico.

Cruz Corra Aruba a forma un comision, Yuda nos Yuda Mexico cu lo haci recaudacion pa Mexico.

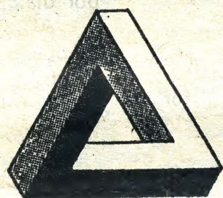
Ta importante pa menciona cu no ta laat pa yuda pa motibo cu e periodo di evacuacion despues di un desaster ta dura largo pa e victimanan y e gastonan relaciona cu esaki por aumenta masha hopi. Ta trata aki di un plan total di rehabilitacion di victima, den cual ta encera vivienda tambe comestibel, medicamento y quimicanan pa purificacion di awa, antibiotica etc. cu ta trece gastonan grandi cu nan.

Ta ser spera cu e pueblo di Aruba lo contribui royal mente pa yuda den alivio y aceleracion di e proceso aki.

Decision a cay pa Aruba manda placa ya cu tin exigencianan pisa ariba procedura di mandamento di paña, medicinas etc. Placa den caso asina ta e ayudo mas rapido y efectivo cu por ser duna.

E comision "Yuda nos yuda Mexico" tin un cuenta bancario na tur banco ariba nos isla y por haci bo contribucion ariba e cuentanan aki.

Den DIARIO tambe tin un coupon di Comision Yuda nos yuda Mexico y por usa tambe como medio pa paga.Corta e coupon for di corant y usa esey pa bay deposita bo contribucion.



buro arends n.v.

praktijkopleidingen

aruba arendstraat 9 tel. 23515
curaçao scharlooweg 75B tel. 612409/612470

Schrijf U tijdig in voor de opleidingen welke wij in samenwerking met het ISW (Instituut voor Sociale Wetenschappen) in Nederland organiseren en die binnenkort van start gaan:

MIDDLE MANAGEMENT
TIME MANAGEMENT

Vraag telefonisch een folder aan indien U meer inlichtingen wenst.
Curacao tel.: 612409/612470
Aruba tel.: 23515

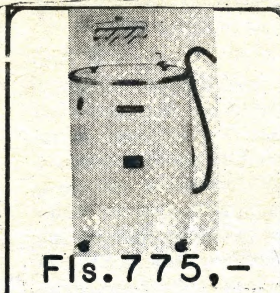
ATENCION ! ! ! ATENCION ! ! !

Lopez Blok & Transport Service

Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5

BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki

Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or.



Fls.775,-

HOMAC N.V.
L.G.Smith BLVD

MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.



Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

TA HUUR

TA HUUR
Un CAS den Wilhelminastraat di 3 camber y 1 baño tambe ta bende 1 set di sala di felpa cora
Tel.23273/23477

TA HUUR
Un CAS na Macuarima 57
3 camber
Inf,te. 28069/23450

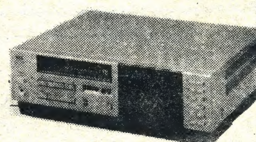
Dewar's
Fine Scotch Whisky
"White Label"



E regalo ideal pa fin di anja!

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

PA TRABAO DI WELDING
(e.o. ijzerwerk)
Yama FEO
TEL. 27922



Fls.875,-

HOMAC N.V.
L.G.Smith BLVD

TA BENDE

TA BENDE
Un MACHINE di traha blokki(ta traha 4 of 6 Duim)
Bon prijs(negotiable)
Tel.46910 of 47900

TA BENDE
un CAS na Savaneta 2 camber,1 baño,sala,comedor,cushina etc.prijs fls.35.000,00 y un cas na San Nicolas 4 camber,1 baño sala,comedor,cushina garage.Prijs fls.38.000,
Inf,tel.32255

TA BUSCA

MARATHON ELECTRONIC'S
Tin Mester Urgentemente un HELPER pa installa TV-Antenna y Satellite Antenna,preferible un LTS-er Electro cu Rijbewijs
Interesadonan por pasa na MARATHON entre 9'or - 10'or di a.m. of 1.30 - 2.30 di atardi

TA BUSCA
Un Prome TROMPETISTA SERIO pa un Banda local
Por yama pa mas inf.
TEL: 41572 of 29082

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,-
CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

TA BENDE
BOLIVARS
(13,00 pa 100)
Na: ARUBA PALM BEACH CASINO
TUR DIA
For di 12.00 or te cu 3'or p.m.

Falta 3 Dia pa cumpra
LOTTO
Cumpra dibo na tempo

Tono di PDA ta refleha mentalidad macho

Segun ADN

ORANJESTAD(AAN)— Den comunicado di ADN ayera e partido ta bisa di ta aplaudi tur organizacion di hende muher cu ta traha pa realiza un igualdad fundamental di homber y muher den comunidad. ADN no ta kere cu den un comunidad *chiquito* unda relacionnan humano ta hopi mas estrecho y frequente , cu integracion di lucha pa emancipacion den un structura politico partidista lo beneficia tal lucha.

ADN ta di opinion cu lo ta mas efectivo pa hende muhernan organiza nan mes pafo di structura politico partidista unda nan tur manteniendo nan propio opinion politico, por traha hunta pa nan meta comun.

En vista di e pensamentonan aki ADN a dicidi pa no introduci seccion di damanan den su organizacion.

"Si tabata pa falta di forza nos a tuma e posicion aki, manera un cierto partido politico a comenta, anto esaki lo tabata un decision eroneo y ilogico, pasobra mira for di un punto di bista politico oportunista lo tabata hopi mas ventahoso, pa keda keto , recoge forza y despues lanta un seccion di damanan. Nos a bisa mas cu un vez, cu ADN su meta no ta na prome lugar e eleccion venidero, pero mas bien un proceso continuo pa concientizacion di nos comunidad den su totalidad pa un democracia real den tur sentido di palabra.

"Pa loque ta trata e reaccion di PDA nos a ripara cu PDA a ataca nos agresivamente pa e posicion cu nos partido a tuma. E agresion verbal y e tono di nan comunicado por cierto a refleha un mentalidad macho, pero tambe miedo pa e forza creciente di ADN", e partido ta bisa lamentando sinceramente cu PDA den nan actitud y vocabulario no ta refleha e espirito di democracia cu nan ta pretende di ta defende.

"Den e caso aki nan por a tuma ehemplo di diputado Bareño ", segun e partido cu ta bisa finalmente cu nan ta duna PDA di comprende cu asina PDA desarolla nan mes den un forma cu nan por dialogo y argumenta cu ADN, na un nivel aceptabel , gustosamente ADN lo tuma tempo pa intercambia di opinion cu PDA.

Grandioso Oferta di Bicicleta "HUFFY" NA:

ANTHONY SALES



No.26875 26" Lady's 10-speed	fls.443,95	AWOR fls.335,00
No.26935 26" Lady'a 12-speed	fls.471,26	AWOR fls.355,00
No.26714 26" Lady's 3-speed	fls.415,95	AWOR fls.312,00
No.26545 26" Lady's 10-speed	fls.540,00	AWOR fls.405,00
No.26925 26" Men 12-speed	fls.471,26	AWOR fls.355,00
No.26805 26" Men 10-speed	fls.425,25	AWOR fls.320,00
No.26825 26" Men 10-speed	fls.395,00	AWOR fls.297,00
No.26605 26" Men 10-speed(scrambler)	fls.514,75	AWOR fls.387,00
No.26535 26" Men 10-speed(scrambler)	fls.540,00	AWOR fls.405,00
No.26625 26" Men 10-speed(scrambler)	fls.541,50	AWOR fls.405,00
No.23305 20" Boys Cross - Bike	fls.325,00	AWOR fls.245,00
No.23685 20" Boys Cross - Bike	fls.469,99	AWOR fls.352,50
No.23834 20" Boys Cross - Bike	fls.453,49	AWOR fls.340,50
No.23925 20" Boys Cross - Bike	fls.469,92	AWOR fls.352,50
No.23605 20" Boys Cross - Bike	fls.400,58	AWOR fls.300,50
No.23705 20" Boys Cross - Bike	fls.496,92	AWOR fls.352,50
No.23665 20" Boys Cross - Bike	fls.417,04	AWOR fls.315,00
No.23824 20" Boys Cross - Bike	fls.422,25	AWOR fls.320,00
No.23505 20" Boys Cross - Bike	fls.346,50	AWOR fls.260,00
No.21865 16" Boys Cross - Bike	fls.307,85	AWOR fls.235,00
No.21885 16" Boys Cross - Bike	fls.297,85	AWOR fls.225,00



Probecha AWOR pa bo obtene un di e BICICLETANAN mas renombra na Merca pa su, Calidad, Stabilidad y Diseño.

* HUFFY HUFFY*

First choise of the United States Cycling Team.

OFERTA VALIDO TE CU 5 DI OCTOBER NA:

ANTHONY SALES

SAV. 92 - TEL. 47968

MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

Situacion

Cont. di pag. 5

racion. "Orgullo di por construi, produci, y aporta pa nos pais, trahando pa progreso di nos lugar. Nos no por papia di forma un nacion Aruba, si mental mente nos no haci un limpieza y bay back na loque a impulsa nos antepasadonan pa a haci uso di tur nan inventividad pa a forma un comunidad sano, laborioso y feliz", Sra. Digna Lacle a laga sa.

El a bisa cu AVP kiermeen cu limpieza mental , elimina tur pensamento negativo y destructivo. "Den nos mente no por tin lugar pa negativismo, pasobra cu negativismo nos ta perde confianza den nos mes y ta bira dia pa dia mas dependiente di esnan na poder, den un gobierno cu mal intencion y tendencia dictatorial. Limpieza mental ta genera positivismo, propio esfuerzo pa logra optimismo, confianza den nos mes y den nos lidernan cu ta di buena fe, kendenan kier construi hunto cu nos, e nacion Aruba, cu un base di verdadero democracia", Sra. Digna Lacle a laga sa.

KLIM

E LECHI DI AYERA, AWE Y MAÑAN

ENRIQUECE CU VITAMIN A y D

Ku un grandioso campaña ku

250 PREMIO

KAMBIA E BLEKI BASHI DI KLIM (1 TICKET PA KADA LIBER) NA:

ODUBER AGENCIES N.V.

BEATRIXSTRAAT 48 - TEL. 25333



E PREMIONAN TA CONSISTI DI:

10 Tabla di strika	10 Toaster
19 Rice cooker	10 Hero di strika
11 Fan di mesa	12 Radio portatil
10 Hair blower	2 Set di weya
7 Pesa pa baño	50 Set di kuchiu ku forki
30 Horloge di man	24 Kanika di awa
1 Camara	24 Parker pen
20 Ketel	10 Set di calculator

Sorteo lo ta tur Diavierna pa 10 siman 3 or via Radio Carina.

Prome sorteo lo ta October 4, 1985.

TUR SIMAN 25 PREMIO

Atlantis ta haci su prome vuelo

CAPE CANAVERAL: E transbordador nobo americano Atlantis cual a dura cinco aña prome cu por a bini cla cu su construccion y cu ta costa mas di 1.5 millard florin(antillano) lo haci su prome vuelo e siman aki y su encargo lo ta militar.

Ministerio di defensa americano ta tene secreto e mision di e nave transbordador aki y ta djies bisa cu diahuebs dia 3 di october e lo haci su prome vuelo y cu ta un mision militar.

Segun informe cu a lek for di diferente fuente mimiltar, e nave lo pone den espacio dos satelite di comunicacion na mes o meno 36 mil kilometer di mundo y cual satelitenan lo ta na disposicion di ehercito, forza aereo y marina americano.

Nan tin aparatura tambe pa den situacionnan di emergencia manda informacionnan di emergencia di presidente pa ehercito.

Duracion di e mision tmbe ta ser teni secreto pero exp[illegible]nan ta calcula cu Atlantis lo keda den espacio cinco pc seis dia.

Mescos cu na januari cu Discovery a haci un vuelo pa pone un satelite di spionahe den espacio pa por capta comunicacionnan sovietico, e biaha aki lo no tin comunicacion entre e nave y mundo tampoco. Esaki lo ser haci pa no duna e rusonan oportunidad pa por haya informacion encuanto situacion den espacio di e satelite.

Israel ta pidi hudiewnan frances pa no protesta

TEL AVIV/PARIS: Israel a manda un delegado special pa Paris pa pidi e hudieuwnan frances pa no protesta contra bishita di e lider sovietico Gorbatsjov e siman aki na Francia.

Segun e emisora estatal [illegible], gobierno di israel ta trata ultimo temponan di mehora su relacion cu Union Sovietica y pa aumenta e emigracion di hudiwenan for di Rusia.

Ayera algun mil hudie[illegible] Paris contra e trato [illegible]dewnan ta haya na Union Sovietica, exigiendo pa mas hudiew haya persmiso pa bandona e pais y emigra pa Israel.

E demostracion a ser dirigi pa politiconan frances y lidernan di comunidad israeli na Francia.

Segun e emisora estatal, Israel kier limita accionnan anti sovietica sperando ariba e cumbre entre Reagan y Sorbatsjov.

Prome Ministro Peres a [illegible]sa na cuminsamento di e luna [illegible]a cu tin un cierto apertura cu ta ser crea cu e cumbre. El a bisa di ta sperando tambe un carta di Gorbatsjov como contesta ariba esun cu el a dirigi poco tempo pasa. Despues di e guera di seis dia na 1967, Kremlin a kibra relacionnan cu Israel.

Recompensa pa informacion di asaltantenan

BRUSELAS: Esnan cu por duna informacion encuanto e asaltantenan cu diavierna anochi a mata 8 persona na Belgica por conta ariba un millon frank, (mas o menos 280 mil florin Antillano). Esaki a ser anuncia ayera door di directiva di Delhaize Supermarket un di e dos supermarketnan cu a ser asalta na Eigenbrakel y naOverijse. Na Eigenbrakel 3 persona a ser mata y naOverijse cinco.

E recompensa ta ser paga door di federacion di empresanan grandi. Na 1983 tabata tin recompensa grandi caba ora cu e 'banda di Nijvel" a mata un total di 12 persona durante asaltonan. Un di e victimanan e tempo ey tabata Freddy Vermaele, chef di Delhaize Supermarket na Beersel. Gerencia di Delhaize a informa ayera cu nan a haya e aseguranza di e federacion cu e recompensa ainda ta na vigor.

USE GENUINE FORD PARTS

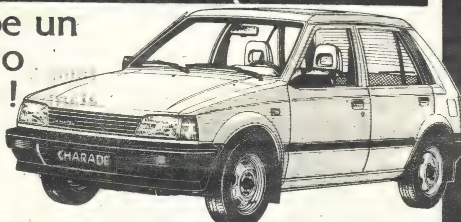
DAIHATSU

E PRIJS DI HOLOR DI GASOLINE, CU DAIHATSU TA CORIENDO ARIBA DJE, SIGUR NO TA BIRA MAS CARO ! ! !

PESEY DAIHATSU TA KEDA E AUTO MAS ECONOMICO PA USO y PA COMPRA.

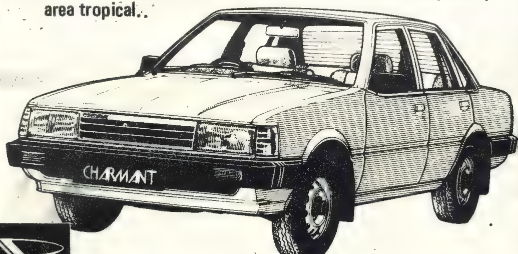
Nos Prijsnan NO tin mester di Descuento, pasobra Semper nos ta ofrece e Prijsnan di mas Abao ! ! !

Atrobe un surtido nobo !



DAIHATSU CHARADE for di: 9.750,--

Cu:Sienta di cuero vinyl*Tipo di steering wheel *Spiel na porta * Anti frusto *AM/FM radio *Counter measure especial pa area tropical.



DAIHATSU CHARMANT for di: 11.600,--

Cu: Foam B -Permeable * Sienta di cuero * centralized Lampi di aviso * Needle punch carpet * Disc brakes pa wheel dilanti *Tire 155 SR 13 * Mudguard *Spiel na porta *Digital Clock AM radio *Anti frusto, Counter measure especial pa area tropical.



Pa mas informacion y un careda di prueba , bishita:

Carib Motors N.V.

L. G. Smith Boulevard 112 - Tel. 1754 - 1840 - 3475

1986 ta un cambio di Aña importante pa nos pa e motibo ey lo tin un coleccion selectá di

tarheta di Pascu y Aña Nobo Arubano

ocho diseño nobo

DEN COLOR

pa HEDY VERHAAR



Haci Bo pedido awor y probecha di e siguiente ventahanan:

- Descuento ariba pedidonan haci promer cu 30 October
- Impresion gratis di nomber ariba pedido di 125 tarheta of mas
- Na tempo pa manda bo tarheta via "Zeepost".

Obtenibel na:

Aruba Boekhandel - Tel. 21273
Aruba Post, San Nicolas - Tel. 45019
Boulevard Book & Drugstore - Tel. 27358
De Wit Stores, L.G. Smith Blvd. - Tel. 23500



Tarhetanan ta obtenibel tambe na pacusnan conocí na Aruba.

AIDS ta sigui plama cu 12.000 caso mas

MIAMI - Portadornan di AIDS cu no ta mustra sintoma ta keda infecta durante hopi aña. Nan ta mas of menos 1 millon. Di esnan infecta, mes hopi cu uno den cada 50 lo haya e enfermedad mientras cu e resto lo keda infecta. Esaki ta loque a resulta di un investigacion publica na Miami Diaiberna, den Miami Herald.

E raport a sali den Journal Science y ta pronostica cu pa Juli 1986 mes hopi cu 12,000 caso nobo lo ser diagnostica na Merca. Mas cu mitad di nan lo ta na New York y California.

Esey lo trece e total di casonan na 25,000 ariba un base nacional.

Den un testimonio cu a causa miedo dilanti di un subcomite di Senado, un investigador medico di primera clase di Harvard a bisa cu AIDS ta un "amenaza serio pa cada ser humano den e pais aki.

Dr. William A. Haseltine, di Harvard Medial School, a bisa cu AIDS TA "plamando mas leu di loque nos a spera", y cu "e ta un problema hopi mas grandi di loque nos a spera cu nos tabata tin.

Aunque e estudio a mustra un gran peligro di contaminacion ariba un escala grandi, el a duna tambe algun seguridad: e virus di AIDS ta ser mata pa calor. Calor a ser usa pa mata e virus den agentenan comercialmente disponible usa pa sana heridanan di e hemofilianan.

Tambe a surgi e nota positivo cu AIDS no por ser transmiti via cuminda of via musca of muskita. Transmision sexual di e virus ta keda como e sistema di contagio den mayoria di casonan.

"Hombernan y muhernan homosexual cu ta abusa di droganan administra intravenosamente ta core un gran riesgo di contrae AIDS. E enfermedad lo bira probablemente e causa mayor di morto den e poblacionnan aki" Curran a bisa.



CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA:
25963 – 25142

A fallece cristianamente na edad di 82 aña:

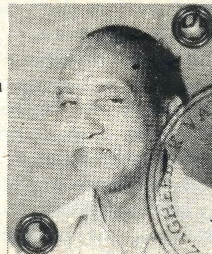
ROSA DOMINICA HENRIQUEZ



Na nomber di su subrinanan y subrinonan
Joana Figaroa Heyde y familia
Marcelo Heyde y familia
Sra. Vda. Maria Wolf-Heyde y familia
Sra. Vda. Theodora-Kelly-Heyde y familia
Pablo Henriquez y señora
Maria Figaroa y familia
Sra. Vda. Theresita Luydens Henriquez y familia, Christopher Heyde
demas familia Henriquez, Heyde, Figaroa, Wolf, Kelly, Luydens, Dijkhoff, Semeleer, y Jacobs, ta invita tur familia conocirnan, na acto di entiero cual lo tuma lugar mañan diamars 1 di october, pa 4 or atardi saliendo for di Iglesia Sta. Anna pa santana catolico na Noord. Restonan mortal lo ta for di 2 or den iglesia Sta. Anna na Noord.

A fallece cristianamente

SR. URBANO CANDIDO HART



Mihor conoci como Banban cu tabata traha na Trocadero.
Na nomber di su yiunan:
Janchi, Robby y Emy Tromp
Su Rumannan:
Hendrina Cecilia y familia na Bonaire--Antonio Hart y familia na Bonaire--Maria Hart na Bonaire.
Su subrinanan:
Norma Martis y familia na Aruba---Marlene Isebia y familia na Bonaire--Monica Rosario y familia na Bonaire--Mildred Hart y familia na Bonaire--Sharine y Senaida Hart na Bonaire--
Su rumannan di crianza: John Hart na Bonaire--Deta Provence, Oscar Flanders, Ramona de Palm,
Su prima: Vira Pieters, su tio Clovis Marchena y demas familianan:Hart, Cecilia, Marchena, Martis, Isebia, Rosario, Statie, Reina, Provence, Flanders, Boekhoudt, de Palm, Pieters, Bernabella, Dortalina, Goedgedrag, Cronelis, Kroonstad, Tromp, Marten na Curacao, primo y primanan na Bonaire, tur amigonan, bisiñanan, y conocirnan ta wordo invita na e acto di entiero saliendo for di misa San Fransisco, y despues pa santana catolico den Boerhaavenstraat. For di 2 or e restonan mortal lo ta den misa San Fransisco na Playa. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.

Pa medio di esaki yiunan di difunto:

MARIA ROGA

Kier a gradeci un y tur cu a mustra nan atencion na ora di malesa y morto nan mama stima, tambe tur esnan cu a manda telegram y krans. Boso atencion tabata un gran consuelo pa nos. Nos kier invita pa 3 santo sacrificio di misa, awe dialuna 30 di september, y mañan diamars prome di october pa 6.30 or anochi na Iglesia Cristo Rey na Brazil, y diaranzon dia 2 di october pa 7 or anochi na Iglesia Fatima na Dakota. Despues di misa na iglesia Fatima lo tin un rosario na Karawarastraat 30 Tarabana;

Polis chileno a detene 79 lider di oposicion

SANTIAGO: Un juez Chileno a ordena detencion di 79 lider di oposicion y durante weekend e arestonan a tuma lugar.

Entre esnan cu ta deteni tin lidernan sindical, lidernan di comision di derecho humano, lidernan di organizacionnan social y tambe religiosonan.

Tres lider di sindicato di maestronan y un vice presidente di un organizacion di studiantenan tambe ta deteni.

E ordo di detencion a sali di un juez na Santiago, kende ta dirigi e proceso contra 88 miembro di oposicion cu ta responsabel pa demostracionnan di dia 4 y dia 5 di september.

LA HOJA FUNERAL HOME
Ta participa fallecimento di:
Sra. Vda. Eugenia Damian-Maduro----Rosa Dominica Henriquez ----y---Sra. Angela Ismail Tromp



Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios nos ta participa fallecimento di:

SRA. VDA. EUGENIA MAGDALENA DAMIAN-MADURO



Mihor conoci como Magdalena, na edad di 81 aña
Na nomber di su yiu
Helena y esposo Betto Maduro
Nietonan:
Robert, esposa Mayra y yiunan
Mirna, esposo Mando y yiu
Nelson
Marlene, esposo Rudy y yiunan
Rumannan Paulo Maduro y fam.
Ignacio Maduro y familia
Simon Maduro y yiunan
Cuñanan, primo y primanan, subrino y subrinanan, demas familia Maduro, Damian, Thiel, Koolman, Orman, Flemming, Wester, Pena, Guillarte, Oduber Geerman, Croes, Ras, Rosel, Boekhoudt, Dijkhoff, Vrolijk, Jacobs, Williams, y Werleman, ta invita tur bisiña, amigo y conocirnan na acto di entiero cual ta tuma lugar diamars (mañan) 1 di october, pa 4 or atardi, saliendo for di cas Macuarima 40 pa iglesia Immaculada Concepcion despues pa santana catolico na Sta. Cruz.

A fallece inesperadamente

SRA. ANGELA ISMAIL-TROMP



mihor conoci como LICA

Na nomber di su esposo Joe Ismail
Juinan;
Alim-Carmita y juinan
Mientje-Hendrik y juinan
Guillermo-Carmen y juinan
Nasib y famia na Hulanda
Carmen-Luis y juinan
nieto di criansa: Oslin
rumannan;
Juliana Ras y famia
Chita Erasmus y famia
Johanna Oduber y famia
Chonang Tromp y famia
suegronan;Marianita Gomez y Carlos Cuba
cunanan,primo y primanan demas famia Tromp,Ismail,Gomez,Cuba Cano,Ras,Erasmus,Oduber,Semeleer,Dijkhoff Trimon,Idigoras

Acto di entiero ta tuma lugar dialuna atardi 4 or, saliendo for di Capilla Monte Calvario na Tanki Leendert pa 4 or, pa santana catolico na Noord.

With deep sympathy, we announce the death of

MRS. AGNES MITCHELL



better known as Ma
Left to mourn are her son
Victor Benjamin, wife Gella
grandson Carlos Benjamin
close relatives and friends
Constance Hope an family
Elda Maison, Rita Franklin
Suzette Vlaun and family
Silvan and Leonora de Graf
and family.
Invite you to attend the funeral that will take place on monday(today) september 30th. at 4 o'clock leaving the Holy Cross Anglican Church, to the government cementery in San Nicolas. The body will be laid out at 2 o'clock in the Holy Cross Anglican Church in San Nicolas.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

UN SUNCHI SO

Ya libra di e peso cu tabata tin ariba su curazon, Graciela a sconde su cara den su mannan y el a cire bay den su camber.

Despues di un rato y el a sinta ariba e rand di e cama, banda di dje.

Poco poco, cariñosamente el a pasa su man den e cabeynan di Graciela, tratando cu cada caricia di bora e dolor di cada dia du cada aña cu el a sufri pa e general.

Un mirada yen di ternura tabata cubri su cara mientras cu e tabata acaricia su casa.

Graciela a lanta su cara for di e cusinchi y el a mire sin titubea.

--Ta duel mi, Alfonso. Ta duel mi cu mi a haci asina un scandal bo dilanti, y den nos cas.

--Nada a pasa, Graciela. Mi ta contento cu tur esey a pasa.

Di dia cu mi a casa cu bo, mi a sinti manera un resistencia den bo, manera un rechazo involuntario, maske mi sa cu bi a stimami for di un principio, sino bo no lo a casa cu mi.

--Nunca, Alfonso, nunca mi tabata infiel na bo. Ni tempo cu mi tabata conoce y no a conocebo ainda.

--Mi sa, Graciela, mi sa. Calmabo awor.

--Pa prome biaha den binti aña mi por bisa cu di berdad mi ta sinti un paz enorme den mi pecho.

Ya e peso hororoso cu mi tabata tin den mi curazon a bay.

--Mi ta contento, y bo ta kere cu bo por lubide?

--Anto dunami un sunchi-- el a bise cu un sonrisa ariba su lipnan.

--Un sunchi so y mi lo por muri trankilo.--

Graciela a lanta su cara y nan lipnan a topa.

--No un, sino mil, un miyon, te ora cu bo no ta deseami mas.

--Esey no por ta, pasobra e ora ey lo mi mester keda aki te ora cu nos dos muri di inamimacion.

Nan a sunchi otro, y e palabranan pronuncia diesocho aña pasa pa un soldat, a bira un realidad.

Graciela por a sinti amor, un verdadero amor den e sunchinan di su casa, cu no tabata jong mas, ni extranjero, ni un personaje cu lo sali for di su bida pa no bolbe mas, sino un realidad solido, su casa di carni y hueso, su verdadero y unico maor.

E otro tabata un ilusion nada mas, un espejismo cu a tene prisionero pa demasiado tempo, pero cu ya, danki na Diaos y destino, e por a libra pa ta feliz, completamente feliz.

--Un sunchi so?-- el a puntra su casa, lubidando cu den sala nan invitadonan tabata warda, yen di expectacion.

--No, pa bo tur mi sunchinan, awor y pa semper.

FIN

ARUBAANSE KUNSTKRING

Ta presenta DIAMARS,Oktober 1,den
CAS di CULTURA
e DUO di Alemania
SIEGERT(Viool)DANNER(Piano)
****
cu piezanan di Schumann,Beethoven,Paganini etc.
Kaarchinan na tur libreria prijs fls.10,-
Miembro/Juventud fls.8,-

Disturbio formal den bario di Londres

LONDRES: Decenas di auto a ser kima y cantidad grandi di pacusnan y casnan a ser saquea diasabra anochi durante disturbionan cu a tuma lugar den e bario Braxton na Londres ora cu polis durante listramento di un cas, accidentalmente a tira un muher di color scur.

Centenares di joven color scur despues a subi caya y baha pa warda di polis unda nan a bombardea e edificio cu piedra y trata di sende esaki na candela.

Segun polis 53 persona a keda herida, entre nan 16 polis y cu 149 persona a ser deteni.

Tabata e disturbionan mas peor na Londres den ultimo cuatro añanan y e segundo e luna aki.

Dos siman pasa na Birmingham tabata tin disturbionan violento.

Diasabra ultimo polisnan arma a drenta cas di Sra. Cherry Groce, mama di seis yiu, buscando e yiu Michael di 18 aña kende tabata ser busca pa posesion ilegal di arma durante un asalto di banco.

Un di e agentenan accidentalmente a dispara y alcanza e muher gravemente.

El a ser transporta pa hospital y ta den cuido intensivo, Segun mediconan e lo keda paraliza permanente parti di su curpa como consecuencia di e disparo.

Polis ta bisa cu esaki ta un desgracia tragico.

Cuerpo di bombero di Londres a informa cu dos vehiculo di paga candela a ser bombardea cu piedra y e demostrantenan a haci cu ta imposibel pa por a sigui paga candela. Varios periodista tambe a ser molestia ora cu nan tabata kier a pasa informacion telefonico pa nan redaccion.

Paul Davidson di Sunday Times a ser bofta den cara y un periodista di BBC a haya mokete ariba nanishi te cu esaki a kibra.

Den Brixton unda mayoria di hendenan ta di color scur, huma preto a keda cologa ariba e ciudad cu ta keda algun kilometer zuid di rieuw Tames.

Un bloque di apartamentonan a keda destrui y tambe un postkantoor a bira un ruina completo. Cayanan atabata yena cu piedra y glas y mas di 55 auto a keda kima. Centenares di polis di riot a rondona e bario ayera pa evita ripiticion di e disturbionan. Un di e agentenan a laga sa cu nan ta prepara pa lo peor.

Ministro di asuntonan di interior Doublas Hurd a laga haci un investigacion di e uso di arma di servicio contra e muher cu tabata drumi na momento cu polis a drenta e cas. Cinco siman pasa polis a tira un mucha di cinco aña mata ora cu nan a penetra tambe den un cas.

Jovennan di Brixton ayera anochi a cuminza cu violencia atrobe bombardeando edificionan cu piedra y bomnan di kerosin y tambe nan a lanta contra polis di riot cu kier a plama nan.

Hopi di e jovennan tabata en mascara y tabata tin helm bisti y nan tabata actua den gruponan. Ayera anochi atrobe nan a sende un auto na candela. Tabata mas o menos 200 di nan cu polis a plama for di otro y no a ser duna ningun informacion di detencion of otro incidentenan.

THIS WEEK ARRIVALS



ALL YOUR
BABIES NEEDS INCLUDING:

* Diaper Pail
* Heavy Duty Carry Seat
* Bottle Brush
* Bottle Carier
* Safety Night Light
* Photo Album
* Toys

And So On.

FOR LADIES: Dresses
Bags
Blouses
Belts
Lingerie
Shoes

WONGCO

SOCIAL

Feliz biaha Pancho Dobla

Awe ta viaja pa Estados Unidos Pancho Dobla 1985, John Brown cu lo bay drenta servicio militar. Un feliz viaje y hopi exito ta bini di su mama Syra, rumannan Janet y Jackie, subrina Nathali, su welanan, tanta, primanan, madrina, padrinonan su amiganan, y amigonan demas familia y tambe di DIARIO y POPO.



Felicitacion ta bay awe na Sr. LUIS MADURO cu diasabra a cumpli 51 aña y ta ricibi masha pabien di su señora, 4 yiunan, suegra, nieta Renata Maduro y tambe di DIARIO.



Den Boerhaavestraat a habri su portanan Canton Overseas Super Snacks cu ta specializa den fast food chines. Ariba e foto aki por mira momento cu diputado Nelson Oduber den presencia di propietario di e establecimento ta efectua apertura di e Snackbar.

MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE

Beckenbauer ta keda coach te 1988

STOCKHOLM: Franz Beckenbauer ta keda como coach di seleccion nacional di Alemania Occidntal te aña 1988.

E record Internacional di 40 aña a divulga esaki despues cu Alemania Occidental a clasifica pa Mexico empatando 2-2 cu Suecia diaranzon .

"Mi a bisa presidente di bond, Neuberger, cu lo mi keda na servicio den mi pais te cu campeonato Europeo, esaki kiermeen cu mi contrato lo core te 1988".

El a bira coach di seleccion na 1984 como susesor di Jupp Derwal. Presidente di Bond Herman Neuberger a laga sa ayera di ta masha contento cu decision tuma pa "Der Kaiser".

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

3 DAYS OFFER AT HAGEMEYER

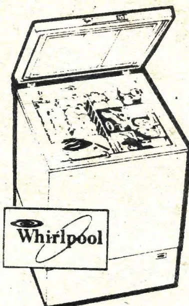
Friday 27, Saturday 28 & Monday 30 . September 1985



Rice Cooker
59,-



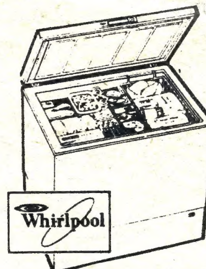
Ironing Board with cover
39,-



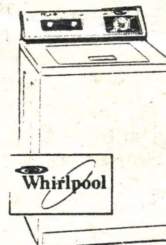
6 Cubic Ft. Freezer
595,-



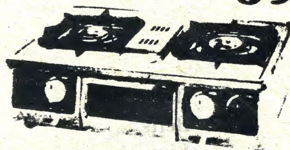
12 cubic Ft. Freezer
975,-



15 Cubic Ft. Freezer upr no frost
1245,-



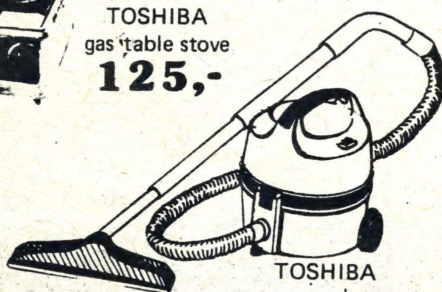
Heavy Duty Automatic washer
875,-



TOSHIBA gas table stove
125,-



8,-



TOSHIBA vacuum cleaner low noise but
125,-

ALSO AVAILABLE AT REDUCED PRICES, FOR 3 DAYS ONLY

Dry Iron	Afl.	33,–	Laundry Basket	Afl.	5,–
6 pcs Steak Knife Set	"	4,50	Ceiling Fan	"	99,–
12 pcs Fork & Knife Set	"	14,50	Toaster	"	38,–
Plastic Pail	"	4,65	Stereo Head Phone	"	29,–
Watches	"	9,–	Canister Set	"	15,–
Cameras	"	39,–	Refrigerator	"	785,–
Toshiba Stereo Set	"	765,–	Stove with oven	"	465,–
Pot Set	"	39,–	Bath Room Scale	"	29,–
Pocket Radio	"	17,–	Washing Machine	"	395,–



Diasabra atardi a habri su portanan OASIS Three in One na Savaneta. Esaki ta e segundo establecimento di Sr. Ronny de Cuba y familia. E establecimento na Savaneta lo ser dirigi pa Sr. Johnny v.d. Linden y familia cu ta co-propietarionan.Nan ta cuminza cu 500 pelicula den e establecimento cu ta di Video Rental, Soda Fontain y tur cos di Suerte.Aki por mira e propietarionan hunto cu e empleadanan di e establecimento.

Miles di demostrante a causa destruccion na Frankfurt

FRANKFURT/HAMBURG:—Un dia despues di demostracionnan contra Partido Nacional Democratico derecho extremo unda un persona a perde su bida, mas di 2000 hende ayera a pasa door di Frankfurt causando destruccion.

Nan kier a bay aparentemente na e lugar unda Gunther Sare di 36 aña a ser trapa door di un vehiculo di cañon di awa di polis.

Ariba e caminda cu ta dirigi pa e sitio aki segun polis bentananan di casnan y di establecimentonan a ser kibra, autonan a ser daña, y caminda a ser kibra.

Segun un vocero di polis no por calcula e daño pero si cu a ser tira cu piedra botter y bomnan traha na cas.

Ayera violencia a cuminza na altura di aeropuerto. Segun polis, e demostrantenan a dispara ariba trahadornan di aeropuerto cerca di pista di avion, y tambe nan a tira cu molotov cocktails.

Na Hamburgo tambe tabata tin demostracionnan violento ayera. Aki mas o menos 70 persona, especialmente punkers a pasa door di ciudad y den bario di Sr. Pauli kibrando ventananan di mas o menos 30 pacus y di un banco. Un auto a wordo gebolter door di e demostrantenan tambe, polis a laga sa.

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE



Hendrikstraat 7
Tel: 31922

PA E SIMAN AKI
cuminsando Awe te cu
4 di October
ta ofrece su clientela
50 o/o di Descuento
ariba: Bistir,Slack-set,Saya,Sapato, Pantalon y Jeans di size
3 te cu 24 1/2

Boulevard Theatre I

TODAY
at 8.15 p.m.



comedy-drama 18yrs.

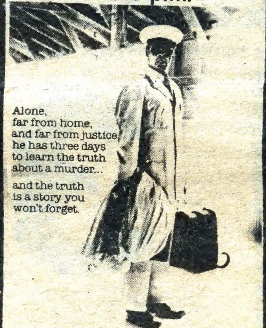
Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A, ARUBA

Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !

NOS NO TA IMITA ! ! ! !

Boulevard Theatre II

TODAY
at 8.45 p.m.



A Soldier's Story
drama 14 yrs.

*BELIOT - Un corte juvenil Diahuebs a sentencia un joven di 14 aña como culpable di asesinato den prome grado di un mucha di 9 aña, Anthony Wilson. Esaki a ser mata cu slanan y hincanan cu un arma punzante. E teen-ager cu no a ser identifica por ser interna den un school di estado pa delincuentenan te e edad di 19 aña. Un mucha muher di 11 aña y un mucha homber di 12 aña, kendenan a pleita cu Wilson ariba e fiamento di un bicicleta, lo mester aparece den corte proximamente.

Satanismo no por haya exencion di impuesto

WAHSINGTON - Jesse Helms. un Senador conservador, den algun ocasion a acusa e liberalnan di ta haciendo e trabao di diabel, pero awor e Senador Republicano di North Carolina a bay directamente na e fuente mes di e mal: el a enfrenta Satan mes.

Den un amendment patrocina pa Helms pa e aña fiscal 1986, Senado di Merca a move Diahuebs pa kita tur exencion di impuesto di Satan y su seguidornan.

E amendment, adopta pa voto sebun voz solamente, y sin debate, a bisa cu "ningun fondo apropria bao e acto aki lo ser usa pa duna, mantene of permiti exencion di impuesto na ningun culto of otro gurpo cu tin como proposito, of cu tin e interes di promove satanismo of brujeria".

ATENCION ATENCION ATENCION

GRANDIOSO BARATILLO di COLCHONNAN na:

Matrassen en Schuimrubberfabr.

Na Tanki Flip 14-A.cu su telefoonnan:
24710/22761/32626

Baratillo ta cuminsa dia 23 september te cu fin di October 1985 cu prijsnan increiblemente BARATA.

	antes	awor
Matras foam di un pers.cualkier midi	f.190,-	f.110,--
Matras foam di dos pers. "	f.205,--	f.130,--
Matras spring di un pers. "	f.250,--	f.135,--
Matras spring di dos pers. "	f.275,--	f.160,--
Boxspring set di un pers.(sin frame)	f.500,--	f.300,--
Boxspring set di dos pers(sin frame)	f.550,--	f.350,--
Queen size Boxspring set(sin frame)	f.895,--	f.595,--
King size boxspring set(sin frame) cualkier midi	f.1.410,--	f.695,--
Frame di Hero(sea di un of dos pers)	f.95,--	f.75,--
Frame di Hero king size	f.125,--	f.100,--
Cusinchi di foam	f.10,--	f.5,--

Ademas pa cualkier compra di matras di un persona cliente ta ricibi un cusinchi como regalo.



Matras dos persona—2 cusinchi como regalo
Queen-size set 3 cusinchi como regalo
King-size set 4 cusinchi como regalo

Y tambe ariba tur e matrasnan tin dos aña di garantia.

Drive – In

TODAY
at 8.30 p.m.



adventure 14 yrs.